

# le97150.fr

# 97150

Vendredi  
Friday  
20  
Septembre  
September  
2019

#340

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

f le97150

**FIXIT**  
IT MANAGEMENT

Depuis plus de 15 ans sur Saint-Barthélemy, FIXIT est maintenant présente à Saint-Martin.

Interventions côtés français et hollandais sur rendez-vous.

Votre service informatique, réseaux, Internet  
Conseil, gestion de projet.

support@fixit.fr 06 90 57 78 09  
09 70 71 72 20

**J.W.A SXM**

- Charpente
- Couverture
- Étanchéité
- Maçonnerie

06 90 27 12 25  
wallet.is@wanadoo.fr  
jwacharpente.couverture

## OURAGAN JERRY

# LA VIGILANCE RESTE DE MISE



page 02

**Logements insalubres : un numéro injoignable depuis Saint-Martin !**

page 06

**Démolition du Mini-Club : un chapitre se ferme**

page 03

**Fête Mois Rire : Lever de rideau dans 2 semaines !**

page 13

Multi  
**CHANGE**

Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLEANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	------------------------------------

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation \*
- Traitement anti termites \*
- Désinfection \*
- Dératisation \*

**Juliette's Bistro**

BILLY FOLLY RD 37 PELICAN KEY  
SIMPSONBAY RESORT & MARINA  
RESA : +1 721 544 2503 EXT. 5520

BREAKFAST - LUNCH - DINNER  
FROM 7 AM TO 11 PM

■ OURAGAN JERRY

# Le risque semble s'éloigner mais la vigilance reste de mise

Classé depuis hier matin en ouragan de catégorie 1, le quatrième de la saison cyclonique, Jerry a continué toute la journée d'hier son déplacement direction Ouest-Nord-Ouest, à une vitesse de 25 km/h. Les deux îles du Nord étaient sorties du cône prévisionnel de sa trajectoire.

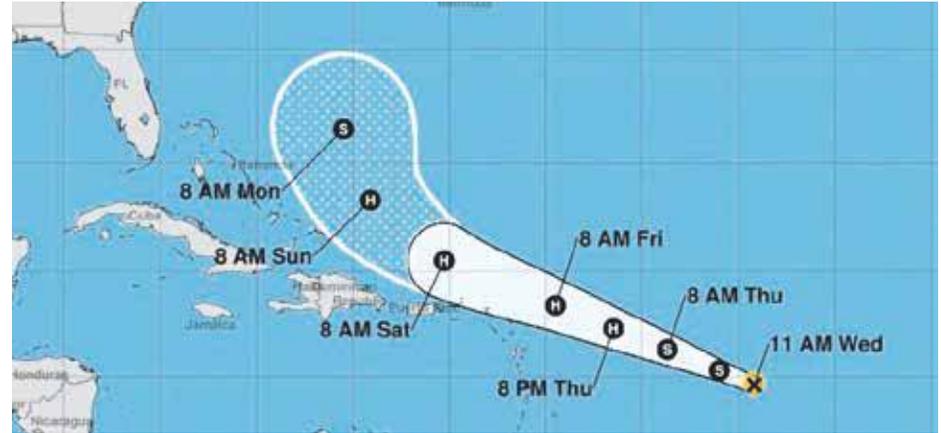
L'avion de reconnaissance relevait toutefois une baisse de pression en son cœur, passée de 989 hPa à 983 hPa en 2 heures, preuve d'une meilleure organisation du système. Selon les prévisions Météo France, l'ouragan de petite taille devrait l'amener dans la nuit d'aujourd'hui à demain, à plus de 100km au nord de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy. Toujours hier, ses vents moyens

étaient estimés entre 100 et 120 km/h, dans un rayon relativement réduit. Si l'évolution du système semblait hier plutôt favorable pour les deux îles sœurs, la préparation et la vigilance restaient de mise. Du côté du National Hurricane Center (NHC, Miami), il est également prévu un renforcement, mais le cisaillement rencontré devrait l'affaiblir dans les prochaines 48 heures. L'ouragan devrait

ensuite prendre une direction Nord-Nord-Est. Hier, en fin de journée la vigilance cyclone jaune passait en vigilance météo orange pour fortes pluies et averses, et vigilance jaune pour vents violents et mer dangereuse à la côte.

**DU CÔTÉ DES AUTORITÉS**

Suite au déclenchement par la Préfecture de Saint-Barthé-



lemy et de Saint-Martin, dès mercredi, de la vigilance JAUNE cyclone à l'approche de la tempête tropicale JERRY, la Collectivité de Saint-Martin informait

avoir de son côté activé son dispositif territorial de sauvegarde, en lien avec la Préfète et ses services. Une réunion de travail était organisée mercredi au cours de laquelle il était décidé d'intensifier le ramassage des encombrants, avec deux ramassages dans chacun des quartiers. La Collectivité rappelle que les encombrants doivent être déposés en bordure de route aux emplacements dédiés et que par ailleurs la déchèterie est ouverte aux particuliers, mais aussi aux professionnels qui doivent impérativement évacuer leurs encombrants vers l'éco-site de Grandes Cayes. La COM indiquait également avoir fait nettoyer l'ensemble des ravines, que les zones de chantiers publics étaient en cours de sécurisation et que les abris cyclo-

niques étaient opérationnels et seraient ouverts au public si le passage en vigilance ROUGE était avéré (lire en encadré la localisation des abris). La Collectivité demande par ailleurs aux entreprises de sécuriser leurs chantiers, d'amarrer les conteneurs et les grues, voire de les évacuer comme les échafaudages et tout objet pouvant devenir un projectile. Chacun doit se préparer, nettoyer les propriétés privées et les abords des habitations, mettre les bateaux à l'abri et faire les stocks de nourriture et d'eau nécessaires en toute saison cyclonique. Collectivité et Préfecture enjoignent chacun de suivre attentivement les bulletins météo et de respecter scrupuleusement les consignes des autorités. V.D.

## Trouvez le VUS HYUNDAI qui vous convient !

Le tout nouveau **Creta 2019**  
A partir de 18 200€ ttc



**335 €/ mois.\***

Le parfait VUS.

Le tout nouveau **4x4 Tucson 2019**  
A partir de 20 900€ ttc



**385 €/mois.\***

VUS moderne hors catégorie.

Le tout nouveau **Santa Fe 2019**  
A partir de 26390 € ttc



**486€/mois\***

Notre VUS le plus sophistiqué.

\*LES MENSUALITÉS SONT CALCULÉES SUR LA BASE D'UN APPORT DE 15% ET SUR UNE DURÉE DE 60 MOIS. CONTACTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

**TOUTES TAXES, FRAIS D'IMMATRICULATION ET CARTE GRISE INCLUS.**

**NOS BUREAUX SONT ACTUELLEMENT FERMÉS POUR CAUSE DE RÉNOVATION. NOUS RESTONS TOUTEFOIS OPÉRATIONNELS SUR LE CÔTÉ HOLLANDAIS AVEC DES REPRÉSENTANTS PARLANT LE FRANÇAIS POUR VOUS SERVIR.**

Welfare Road #20, Cole Bay • Tel: +1 (721) 544-5294 • www.motorworldsxm.com



### Les abris cycloniques à Saint-Martin

NOM DE L'ETABLISSEMENT	CAPACITE D'ACCUEIL
<b>SECTEURS DES TERRES-BASSES A MORNE VALLOIS</b>	
Ecole Evelina Halley (Rue Jean Luc Hamlet -Concordia)	210 personnes
Ecole Hervé WILLIAMS (Route du Spring)	170 personnes
Ecole Emile CHOISY (Rue Léopold MINGAU -Concordia)	200 personnes
<b>SECTEURS DE CRIPPLE GATE A RAMBAUD</b>	
Ecole Marie Antoinette RICHARDS (Rambaud)	100 personnes
<b>SECTEURS DE LA SAVANE A BAIE ORIENTALE</b>	
Cité scolaire (La Savane - Grand-Case)	360 personnes
<b>SECTEURS ANSE MARCEL ET CUL DE SAC</b>	
ASMT (Privilège -Anse Marcel)	200 personnes
<b>SECTEURS DE QUARTIER D'ORLEANS A OYSTER POND</b>	
Ecole Clair SAINT-MAXIMIN (Rue Corossol - Quartier d'Orléans)	260 personnes

### SOYEZ BIEN PRÉPARÉS EN CAS D'UN CYCLONE



**Pensez à vos membres de famille à 4 pattes**

Ayez assez de nourriture, eau fraîche et litière pour chats pour au moins deux semaines. Stockez-les dans un endroit sec et sûr.

En cas de perte ou de fugue, votre chien (et chat) devrait avoir une puce électronique, aussi nous recommandons un médaillon et un collier avec une identification. Ne les laissez en aucun cas dehors!

Si votre chien a besoin de médicaments, n'oubliez pas de vous les procurer et de les garder sous la main

En cas d'évacuation: Soyez préparés en ayant son carnet de santé à jour (incl. vaccin rage), une extra laisse et collier ou harnais, une cage de voyage et la puce électronique qui est obligatoire sur le territoire français. Beaucoup de drames auraient pu être évités après le cyclone Irma si les chiens perdus auraient eu une identification. IHMd

■ DÉMOLITION

# Clap de fin pour le restaurant « Le Mini-Club » !

Le restaurant qui s'affichait fièrement depuis plus de cinquante ans sur le front de mer de Marigot, l'un des premiers « gastro » de l'île, bien connu des autochtones et des « anciens », vient de tirer définitivement sa révérence. Eventré et défoncé par Irma, ce sont des coups de pelleuses qui ont récemment eu raison des ruines qu'il en restait.



Pierre, Marquis du Plessis de Grenédan, et sa compagne Claude, sont arrivés en bateau à Saint-Martin au milieu des années 60.

Une page se tourne. Définitivement. C'est au milieu des années 1960, à la grande époque des aventuriers, que Pierre, Marquis du Plessis de Grenédan, la cinquantaine alors, débarque en bateau à Saint-Martin avec sa compagne Claude. Ils s'installent dans une demeure du front de mer qu'ils transforment en restaurant. A cette époque, le front de mer que l'on connaît aujourd'hui n'était pas, et la mer venait encore lécher les cocotiers qui se trouvaient-là. Le restaurant fut donc

construit sur pilotis, laissant les troncs des arbres traverser la terrasse.

Le Mini-Club était né et devenait rapidement l'incontournable rendez-vous nocturne des aventuriers venus « se mettre au vert » à Saint-Martin, des marins venant du monde entier qui accostaient sur les côtes de l'île. Tout ce monde se mêlant aux « notables » de l'île. Pierre, le Marquis, recevait ses hôtes en grande pompe et les festivités se prolongeaient toujours tard dans la nuit.

### UN CHAPITRE DE SAINT-MARTIN SE FERME

Quand Pierre décède en 1993, selon sa volonté, il est inhumé dans le cimetière de Marigot. Sa compagne, Claude, devient alors maîtresse des lieux sur

lesquels elle a continué de régner jusqu'à il y a quelques années seulement, quand elle décidait de vendre l'établissement et de quitter Saint-Martin.

Claude avait pour habitude chaque matin de traverser la route en face du restaurant pour se rendre sur le marché aux poissons. Les pêcheurs connaissaient ses exigences et lui réservaient toujours les pièces de premier choix. On se souviendra longtemps des buffets pharaoniques de Claude

érigés chaque jeudi soir, composés de langoustes, de fruits de mer, de fricassées de lambis et autres mets locaux cuisinés aux saveurs locales. Des dégustations qui se faisaient sur les rythmes des musiques traditionnelles locales. Et c'était de notoriété publique, le caractère peu commode de Claude imposait que chaque jour d'ouverture, le camp devait être levé peu après 22 heures...

Après la vente de l'établissement et le départ de l'île de Claude, le restaurant le Mini-



Couettes et oreillers trop volumineux ?

## OPÉRATION NETTOYAGE

Couette à 13€ / Oreiller à 3€<sup>50</sup>

offre valable jusqu'au 30 septembre 2019

TARIFS NORMAUX :  
petite couette 13€  
moyenne couette/queen 17€  
grande couette/king 23€  
oreiller 6€

# Mer' Denise

PRESSING • LAVERIE

Marigot, n°5 Rue de l'anguille - 05 90 51 38 47  
Grand Case, 30 passage des écoles - 06 90 66 14 15



Ce qu'il restait du Mini-Club a fini de sombrer sous les coups de la pelleuse.

Club a perdu sa superbe et Irma l'a achevé. Depuis deux ans maintenant, le restaurant affichait sa désolation, dévasté par les affres de

l'ouragan Irma. Et pourtant, assister à sa démolition reste un crève-cœur, tournant définitivement la page d'un autre temps. Un autre Saint-Martin. V.D.

# GET YOUR PROPERTY STORM-READY!

CHECK OUT OUR HURRICANE SPECIALS NOW!

## KOOYMAN HURRICANE BIN

474.<sup>03</sup> **350.<sup>00</sup>**

Or 25200 Fun Miles  
Naf. 630.<sup>00</sup>

ANGUILLA  
ST. MAARTEN  
ST. BARTHS  
BARBUDA  
ANTIGUA

**BIN INCLUDES:**

- ✓ First Aid Supplies
- ✓ Basic Tools
- ✓ Flood Prevention (Sand Bags, Tarps, Foam)
- ✓ Safety Supplies (Rope, Gloves, Boots)
- ✓ Jerry Can, Lamps, Batteries and more...

\*This bin does not contain consumables

**KOOYMAN**  
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

7 DAYS OPEN  
2X fun miles  
REDEEM FUN MILES

KOOYMANBV.COM  
KOOYMAN.STMAARTEN

■ BIODIVERSITÉ

# La première mission sur Saint-Martin de l'Agence Française pour la Biodiversité vient de s'achever

A cette occasion, les principaux membres de l'équipe ont fait un point sur leur action en compagnie de la Préfète Sylvie Feucher.

C'est d'ailleurs à sa demande que sont intervenus les 7 agents assermentés qui ont procédé à des contrôles et des constatations de plusieurs infractions au code de l'environnement. Ils ont donc mené des enquêtes complètes sur différents cas de pollutions volontaires et de destructions

partielles de certains écosystèmes, soit à cause de dépôts massifs et sauvages de déchets ménagers ou en provenance de chantiers, soit par l'aménagement inadapté de certaines ravines ou encore de constructions illégales sur des endroits protégés tels que les sites de ponte des tortues par exemple. Du constat au procès

verbal en passant par l'audition des contrevenants jusqu'à la décision du tribunal, chaque affaire est menée de bout en bout par les services de l'AFB qui rappellent que les infractions relevées peuvent être punies par des amendes conséquentes et même de lourdes peines de prison.

Mais ces policiers de l'environnement ont également un rôle pédagogique, car ils reconnaissent que la majeure partie des habitants de l'île se sent concernée par les problèmes de préservation du milieu naturel, qu'il soit marin ou terrestre. Toutefois, des cas bien spécifiques se sont présentés comme les travaux lourds effectués dans certaines ravines

qui entraînent des risques de suppression quasi complète de la biodiversité locale. Il est bien évident que d'autres missions du même type feront suite à cette grande première à Saint-Martin. Madame la Préfète qui a mis sur pied cette opération en à peine un mois s'est félicitée des résultats obtenus, à savoir : douze personnes mises en cause pour neuf infractions constatées qui ont entraîné six procédures judiciaires. C'est un bon début mais la tâche à effectuer est encore immense pour faire prendre conscience à la population que le manque de respect de la nature peut entraîner des conséquences irréversibles. La solution viendra peut-être de la jeunesse qui semble s'intéresser de près à ces problèmes environnementaux, grâce notamment aux actions menées dans les écoles.



Bilan en préfecture aux côtés de la préfète Sylvie Feucher, de la première mission à Saint-Martin de l'Agence Française pour la biodiversité.

JMC

■ ENVIRONNEMENT

## Journée mondiale du nettoyage de la planète !

Le World CleanUp Day est une journée où le monde entier se mobilise pour nettoyer la planète. C'est un mouvement citoyen visant à lutter contre ce fléau planétaire, les déchets solides et les débris marins. Cette année la journée mondiale est programmée le 21 septembre 2019.

Partout dans le monde, des opérations de nettoyage seront organisées le même jour. L'objectif est de mobiliser chaque citoyen pour agir de manière concrète et lancer une première étape, la prise de conscience, pour engager à terme des changements de comportements plus importants. Chacun doit se sentir concerné, il en va de l'avenir des futures générations, et tous doivent participer, y-compris les enfants, car pour eux l'enjeu est grand. Il s'agit d'adopter le réflexe écologique au quotidien afin d'inverser les effets du dérèglement climatique. Cette année, le souhait est d'impliquer 5% de la population de chaque pays, ce qui pour la France représenterait plus de trois millions de personnes. A Saint-Martin, aucune action n'a été déclarée auprès du World CleanUp Day, mais cependant deux opérations de nettoyage seront organisées au cours du week-end.



### SAMEDI 21 SEPTEMBRE : NETTOYAGE SUR LA ROUTE DU GALION

Urgence Écologie SXM, un nouveau groupe sur Facebook encore confidentiel (en référence au parti politique du même nom), a pour ambition de répandre le réflexe écologique à travers des actions collectives destinées à prendre soin de la planète chaque jour. Le message est clair : faire en sorte que tout le monde soit plus respectueux envers la nature. Il organise, ce samedi un nettoyage de la route du Galion. Les personnes qui souhaitent y participer sont conviées à 9h00 sur le parking du Kontiki à la Baie Orientale (infos : Stéphanie 0690 41 41 43).

### DIMANCHE 22 SEPTEMBRE : NETTOYAGE À CUL DE SAC

L'association Clean Saint-Martin quant à elle, organisera, comme chaque mois, son nettoyage éco citoyen ce dimanche 22 septembre. Le rendez-vous est fixé à 8h30 à Cul de Sac devant l'embarcadère de Pinel. Cette mission peut se faire en famille car elle est accessible aux enfants et même recommandée pour leur inculquer d'ores et déjà les bonnes habitudes. Quel que soit le nettoyage retenu, il faut penser à se munir d'eau en quantité suffisante (dans des gourdes et pas dans des bouteilles en plastique), de bonnes chaussures, de protections solaires (chapeau, crème ...) et de gants.

A.B



NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

**NISSAN KICKS**

SUIVEZ VOTRE PROPRE VOIE



Accoudoir



Phares à LED



Sièges Zéro Gravité



Jusqu'à 1500€ de remise  
Maintenant à partir de

**398€/mois\***

\* au comptant 17900€ ou 1 loyer de 2685€ + 59 loyers de 338€

Écran multi-applications  
Apple CarPlay/Android Auto

**St. Martin Cars Plus**  
16 Welfare Road  
Cole Bay, St. Maarten  
T: +1 (721) 544-3049

**Saint Martin Cars SARL**  
67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Martin  
T: +0590 87 16 08

 Saint Martin Cars  
**SaintMartinCars.com**

TOUT LE PLAISIR EST POUR VOUS !

**LEADER  
PRICE**

DU 20 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE 2019  
FROM SEPTEMBER 20<sup>TH</sup> TO OCTOBER 6<sup>TH</sup> 2019

# FRAPPE FORT SUR LES PRIX



**TRANCETTO MINI GÉNOISES  
FOURRÉES AU CACAO**  
LEADER PRICE  
10 X 28C - LE KILO : 4,61€

**1€29**



**PALMIERS FEUILLETÉS CROUSTILLANTS**  
LEADER PRICE  
100C - LE KILO : 6,90€

**0€69**



**LESSIVE LIQUIDE  
EFFICACITÉ DÈS 20°  
AU SAVON DE MARSEILLE**  
X40 LAVAGES  
2,6L - LE LITRE : 1,89€

**4€90**



**RIZ BASMATI LONG GRAIN**  
LEADER PRICE  
1KG - LE KILO : 1,90€

**1€99**



**JUS DE MANDARINE  
ORANGE SANGUINE  
100% PUR JUS**  
LEADER PRICE  
2L - LE LITRE : 1,25€

**2€49**



**CHÂTEAU  
HAUT-ROBERT  
BORDEAUX  
2018**  
75CL  
LE LITRE : 5,32€

**3€99**



**PILONS DE  
POULET  
SURGELÉS**  
2,5KG  
LE KILO : 2,76€

LE SACHET  
DE 2,5KG  
**6€90**

**BON DE RÉDUCTION / SPECIAL COUPON**

**5€ OFFERTS**  
DU 20 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE 2019  
VALID FROM SEPTEMBER 20<sup>TH</sup> TO OCTOBER 6<sup>TH</sup> 2019  
SUR REMISE DE CE BON  
OFF ON PRESENTATION OF THIS COUPON  
SUR TOUS LES PRODUITS DU MAGASIN / ON ALL PRODUCTS

DÈS 30€ D'ACHAT  
WHEN YOU SPEND 30€ OR MORE IN STORE



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEUREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION  
POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE. WWW.MANGERBOUGER.FR

**LEADER PRICE  
SAINT-MARTIN**  
Plantation Mont Vernon  
SAINT-MARTIN  
Téléphone : 0590 92 41 45

**Ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au samedi de 8 h à 20 h  
Le dimanche de 8 h à 13 h  
From Monday to Saturday from 8 am to 8 pm  
Sunday from 8 am to 1 pm



LOGEMENTS INSALUBRES

# N° national « Info logement insalubre », encore des progrès à faire...

Un communiqué de presse en provenance du Ministre chargé de la Ville et du Logement informait ce mercredi de la mise en place d'un numéro « Info Logement insalubre ». Si l'intention est bonne et légitime, encore faudrait-il que toutes les régions du territoire national, y-compris les outre-mer y aient accès. Car pour l'heure cela ne semble pas encore être le cas...

Le Ministre chargé de la Ville et du Logement, Julien Denormandie, et l'Agence nationale pour l'information sur le logement (l'ANIL) informaient en ce milieu de semaine de la mise en service d'un numéro d'appel téléphonique « Info Logement Indigne ». « Que vous soyez locataire, victime d'un marchand de sommeil ou d'un logement insalubre ou que vous ayez connaissance d'une telle situation, contactez le numéro 0806 706 806.

Un conseiller de l'Agence départementale pour l'information sur le logement (ADIL) sera à votre écoute et vous expliquera les démarches à effectuer », indique le communiqué de presse. Et d'expliquer les droits et les devoirs des propriétaires mais aussi des propriétaires, tout en affirmant

vouloir faire la chasse aux marchands de sommeil.

### UNE PROCÉDURE QUI SEMBLE BIEN RÉGLÉE...

Pour un locataire, le conseiller apprécie et évalue la nature et l'importance des désordres (humidité, risque d'effondrement de la toiture, chauffage défectueux...) du logement, en s'appuyant sur une grille d'auto-évaluation. Le conseiller informe ensuite sur les droits et obligations du locataire. Pour un bailleur ou propriétaire occupant, le conseiller l'informe de ses obligations et des aides financières disponibles pour faciliter la réalisation des travaux.

Les modalités et conséquences de la conservation de l'allocation de logement sont, le cas échéant, portées à sa connaissance. Puis,

l'ADIL signale, après accord de l'interlocuteur, la situation à l'Agence régionale de santé (l'ARS). Un courrier est prévu ensuite d'être envoyé, informant de l'orientation du dossier, après validation par les acteurs du Pôle départemental de l'habitat indigne et ce dans un délai de 2 à 3 jours.

### ... POUR AUTANT QUI NE FONCTIONNE PAS DEPUIS SAINT-MARTIN

Une heureuse information pour notre territoire, dont bon nombre d'habitants sont la proie de marchands de sommeil peu scrupuleux, qui proposent pour des loyers élevés des logements insalubres et indignes, un fléau encore renforcé par la pénurie de logements qui prévaut depuis le passage de l'ouragan Irma, en



septembre 2017, ainsi que par la lenteur des travaux de reconstruction. C'est pourquoi, sans grande illusion face aux problèmes rencontrés localement pour joindre les numéros en «08», nous composons toutefois sur le champ ledit numéro, 0806 706 806. Une lueur d'espoir

nous traverse cependant quand le numéro aboutit sur une boîte vocale qui nous demande de taper les deux premiers chiffres du département d'appel suivis de la touche #. Or, une fois entrés les chiffres 97#, la boîte vocale nous signale que ces numéros ne sont pas reconnus...

Nous avons donc contacté le service presse du ministère concerné qui nous a assurés que ce numéro devait pouvoir être joint depuis TOUTES les régions, sans exception, et que le Ministère allait faire diligence pour que cela soit le cas dans les meilleurs délais. A suivre donc. V.D.

www.mulletbayresidences.com

FOURTEEN AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE D'UNE BELLE DIMENSION AU COEUR DE MULLET BAY

40% vendu\*\*

95% vendu\*

\* Livraison fin 2020 début 2021  
\*\* Livraison fin 2021 début 2022

BUREAU DE VENTE OFFICIEL SUR LE SITE  
Ouvert tous les jours de 10h à 16h

POUR VOS RENDEZ-VOUS

- CAPUCINE | 0690768844
- CANDIE | +1 (721) 5548488
- MEGAN | mulletbayresidences@gmail.com

**HAVAL**

L'EXCELLENCE DE L'AUTOMOBILE

ALL NEW H6

Photos non contractuelles

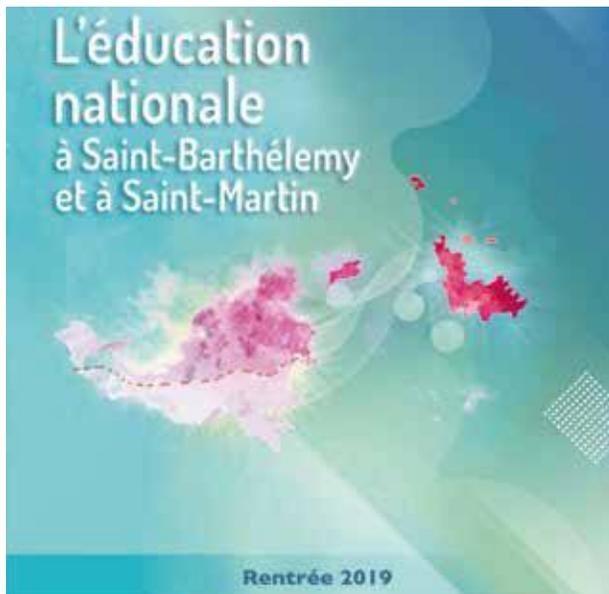
Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com  
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720  
Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

FIRST AUTO SXM

■ ACTIONS SPÉCIFIQUES

# Prise en compte du bilinguisme dans le système éducatif

Les Services de l'Éducation de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin ont publié et diffusé début septembre une brochure qui fait état des priorités données et des actions spécifiques mises en place sur les deux îles sœurs, tenant compte de la spécificité propre de chacune d'elles. Un document instructif qui décline un système éducatif plus juste, plus inclusif et résolument tourné vers l'avenir. Focus sur les actions spécifiques en faveur du bilinguisme.



S'inscrivant dans le projet académique national, la politique éducative menée dans les Îles du Nord, notamment à Saint-Martin, doit cependant s'adapter à un mode de fonctionnement et des réalités particuliers, en l'occurrence le multilinguisme, le melting-pot culturel des élèves et l'éloignement géographique de ces deux îles du rectorat de l'Académie de Guadeloupe. Pour

exemple, le recteur d'Académie, Mostafa Fourar, relève que dans le collège de Quartier d'Orléans, 80% des élèves sont de langue maternelle anglaise et pratiquent cette langue dans leur foyer. Ainsi, pour la prise en compte du multilinguisme dans le système éducatif, ce sont plus de 500 élèves répartis sur 29 classes de la maternelle à la classe de troisième, qui bénéficient depuis cette rentrée

de septembre d'un apprentissage à parité d'horaire dans les deux langues, française et anglaise. Ce sont les classes bilingues. Des dispositifs bi-langues, mixant en sus de l'anglais, l'espagnol ou bien le créole, sont également mis en place dans tous les collèges. De même, les deux lycées de Saint-Martin disposent de sections euro-caribéennes. Du côté des enseignants, 200 d'entre eux se sont inscrits volontairement dans le programme de formation en « Français Langue Etrangère », leur permettant une meilleure adaptation des pratiques pédagogiques au contexte socioculturel des élèves.

### DES ENSEIGNEMENTS ADAPTÉS AUX BESOINS DU TERRITOIRE

L'île de Saint-Martin, à vocation quasi-exclusivement touristique, dégage des besoins importants en personnel qualifié dans ce secteur. Un enseignement inédit dans le système éducatif national a été mis en

place : Les élèves des classes de 4e et 3e des collèges de l'île reçoivent un enseignement spécialement dédié au tourisme dispensé en français, anglais, espagnol et créole, leur permettant de mieux connaître leur territoire et de le valoriser. Un enseignement encadré par une convention signée entre l'Éducation nationale, la Collectivité et l'Office de tourisme de Saint-Martin. De même, mis en œuvre depuis 2016, le pôle d'excellence hôtellerie-restauration et tourisme propose des formations post-bac, des BTS en rotation, dans les secteurs de l'hôtellerie, la restauration et le tourisme avec un enseignement dispensé en français, anglais et espagnol et une obligation de stage d'une période de 10 semaines à l'étranger.

### VOYAGES PÉDAGOGIQUES ET ACTIVITÉS EN TOUS GENRES

En outre, chaque année, ce sont de plus en plus d'activités qui sont organisées dans le cadre

ANTILLEAN PAINT

# Dijtham

We've got it

Pour la plus grande gamme de **FORETS** à St Maarten

Rendez-vous dans notre magasin de Cole Bay

Maintenant aussi gamme complète en tailles métriques  
Forets pour le métal et le bois  
Également disponible: trépan magnétique, forets étagés et beaucoup d'autres

LA MEILLEURE QUALITÉ AU PRIX LE PLUS COMPÉTITIF

## CLÔTURES

- Clôture complète
- Idéal pour commerce et résidence
- Galvanisé à chaud
- Enduit de PVC
- Tailles :  
2,5 x 1,53 m / 8'x5' (wxh)  
2,5 x 2 033 m / 8'x6,5' (wxh)

GRAND STOCK DE GRILLAGE  
Nous nous déplaçons pour vos mesures

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H  
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY  
TÉL : (+1-721) 544-3321

scolaire, mais à l'extérieur des établissements, avec en l'occurrence des voyages pédagogiques et linguistiques dans l'Hexagone ou à l'étranger, mais aussi une augmentation de l'offre culturelle et sportive.

Que des projets nouveaux et novateurs pour replacer l'éducation au cœur des priorités et redonner aux enfants et aux jeunes l'envie d'apprendre leur territoire, mais aussi d'aller à la découverte du monde. **V.D.**

Venez découvrir notre nouveau Menu durant tout le mois de septembre

TAPAS (au choix)

Carpaccio de betterave ou de boeuf  
Petites palourdes  
Tartare de thon au rhum des Caraïbes  
Crevettes Ail Cajun Au Curry

PLAT PRINCIPAL (au choix)

Filet de vivaneau grillé  
Filet de porc noir  
Magret de Canard Rose  
Ragoût de légumes des Antilles

DESSERT (au choix)

Mousse au chocolat, glace à la vanille  
Fruits flambés au rhum avec sorbet  
Sorbet et crème glacée à la crème fouettée au fromage

Menu \$45  
(tapas/plat/dessert)

RESERVEZ VOTRE TABLE EN LIGNE  
[www.emilios-sxm.com](http://www.emilios-sxm.com)

## Emilio's

... DINE WITH HISTORY

59 L.B. Scott Road  
St. Maarten Cul De Sac, Sint Maarten  
TÉL. 001 721-522-1848

FERMÉ LE LUNDI!

LUNCH: du mardi au dimanche de 11h à 16h  
DINER: du mardi au dimanche de 18h à 22h  
BRUNCH: Le dimanche de 11h à 16h

Mur 3D

Lame de sol  
PVC & SPCLa solution parfaite pour  
tous vos projets de rénovationDistributeur  
exclusif

Schnell

Lame de sol PVC et SPC  
(Rigid Core Flooring)

TARIF PRO

IZIFLOOR

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

www.izibox.net - info@izibox.net

## ■ POLLUTION DE L'EAU AUX BROMATES

## Le Collectif pour l'eau potable réclame une indemnité de 21 euros par mois et par abonné

Une délégation composée de 3 personnes du Collectif pour l'eau potable a rencontré à la fin du mois d'août le Directeur général des services de la Collectivité, Monsieur Richard Didier, en présence également du directeur de l'EEASM, Patrick Lentz et du directeur adjoint de la SAUR, Flavien Pichon. Une rencontre dans l'objectif de poser leurs revendications, au regard de la situation de crise dans la consommation de l'eau qui perdure depuis le mois de juin dernier.



Et en premier chef des revendications, une indemnité rétroactive sur la facturation de la SAUR, laquelle, selon un calcul du Collectif basé sur la consommation supplémentaire d'eau en bouteille imposée par la pollution de l'eau du robinet, pourrait représenter 63 euros par facture de périodicité trimestrielle, soit 21 euros par mois et par abonné. Parmi les autres revendications, on relevait un contrôle accru dans la

distribution des bouteilles d'eau vers les établissements recevant des personnes vulnérables (enfants, malades hospitalisés et pensionnaires de l'EHPAD).

## LE COLLECTIF ENVISAGE DE PASSER À UNE ÉTAPE SUPÉRIEURE

Malgré une écoute attentive qu'ils auraient eue, rapportée sur leur page Facebook, le Collectif recevait en début de se-

maine une réponse formulée par les services de la Collectivité qui bottaient en touche les demandes et renvoyaient la balle à la Saur : « Je ne peux que vous confirmer que notre délégataire, la Saur, entend faire un geste envers les abonnés (...) Cependant il ne peut s'engager plus avant tant que les conditions de distribution d'eau potable ne sont pas rétablies. » Une réponse jugée insatisfaisante par le Collectif qui informait vouloir passer à une étape suivante en montant le ton d'un cran.

Pour mémoire, le directeur de la Saur, Jean-Marie Giaccone, nous informait fin août être en phase d'installation de deux générateurs de bioxyde de chlore et prévoyait, grâce à ce nouveau dispositif, un retour à la normale en fin d'année.

V.D.

## ■ SOLIDARITÉ

## Les Compagnons Bâisseurs fêtent leur 100e bénéficiaire

Le mercredi 25 septembre prochain, les Compagnons Bâisseurs convient la population à venir fêter avec eux cet événement, à Quartier d'Orléans. L'occasion sera également donnée de mettre à l'honneur les actions mises en place.

Le hasard a fait de ce couple âgé notre centième bénéficiaire. Nous avons collectivement décidé qu'à cette occasion nous croiserions nos deux actions socles : Un toit pour toi et Centres de Ressources. Après la réfection de la charpente et de la couverture, d'anciens bénéficiaires sont devenus bénévoles, participant aux travaux de plomberie, réparation de plancher bois, montage de cloison, enduit, peinture, et



c'est cinq jours par semaine que nous covoiturons depuis Sandy Ground jusqu'au chantier situé à Quartier d'Orléans. Le samedi,

ce sont nos chefs d'équipes et les stagiaires, guidés par le coordinateur de travaux qui sont à la tâche bénévolement.

JUSQU'AU 28 SEPTEMBRE

COLLECTION ÉTÉ 2019

DESTOCKAGE  
SUR LES 2 MAGASINSJusqu'à  
-50%

PROLONGATIONS

AX

ARMANI EXCHANGE

Le temps des  
perises

RALPH LAUREN

LE BAZAR DU MAJESTIC

HOPE ESTATE

2 ADRESSES - 2 DESTOCKAGES

MARIGOT

MALL AVENTURA, à côté de l'Express, Bacchus  
Ouvert de 9h/13h & 14h/18h  
du lundi au samediWEST INDIESMALL  
Ouvert de 9h à 18h Non-Stop  
du lundi au samedi

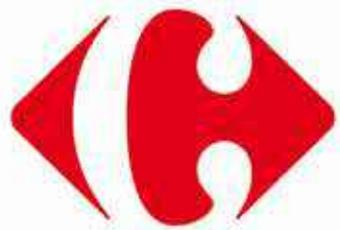
## Infos en bref

## L'ASC Zepin fait sa rentrée

L'Association Sportive et Culturelle Zone d'Éducation Prioritaire des îles du Nord (ASC Zepin) reprend ses activités, principalement axées sur le soutien des projets dans les écoles et établissements scolaires. Rendez-vous est donné, ce samedi 21 septembre de 15h30 à 17h00 au restaurant chez Maguy à Hope Estate pour le lancement des nouvelles actions pour la saison 2019-2020. Pour plus d'informations sur les activités de cette association : 0690 36 96 20.

## Échecs et mat !

Les adeptes des échecs qui souhaitent se perfectionner peuvent se rapprocher de Jean-François Follner qui propose des cours à la demande (10 € de l'heure ou cotisation trimestrielle) chaque semaine. Le jour et le lieu du cours sont déterminés en fonction du nombre de joueurs et des disponibilités de chacun. Les échecs s'adressent à tous, quel que soit le niveau, de 7 à 97 ans. Infos et inscriptions : 06 90 55 12 14.



Carrefour  
market

On a tous droit au meilleur

# LE MARCHÉ Frais



10€  
99  
Le kilo

ANDOUILLETTE PROVENCALE - Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



15€  
50  
Le kilo

ROQUEFORT - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE

# MAINTENANT ET MOINS CHER !

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 26 SEPTEMBRE 2019



8€  
70  
Le kilo

ANDOUILLE DE GUEMENE - Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



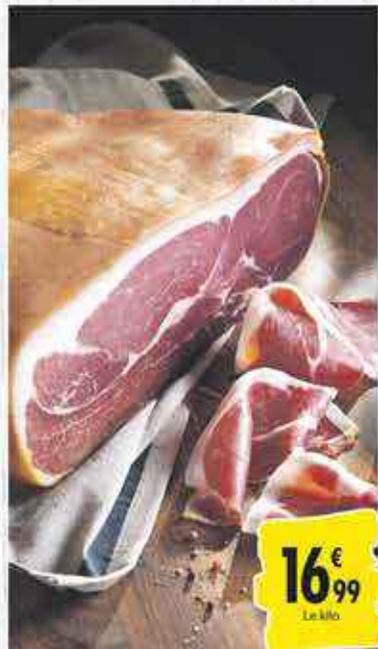
9€  
90  
Le kilo

CAILLETTE VAROISE - Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



9€  
90  
Le kilo

FROMAGE DE TÊTE - Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



16€  
99  
Le kilo

JAMBON DE BAYONNE FERMIER  
Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



8€  
90  
Le kilo

PERUGINE FRAÎCHE À CUIRE - Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



9€  
90  
Le kilo

LONGANISSE À CUIRE - Le kg.  
AU RAYON CHARTUTERIE À LA COUPE



16€  
90  
Le kilo

SAINT AGUR - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE



25€  
19  
Le kilo

P'TIT BASQUE BREBIS - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE



12€  
90  
Le kilo

REBLOCHON DE SAVOIE - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE



25€  
90  
Le kilo

VACHERIN DE FRIBOURG - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE



12€  
90  
Le kilo

EMMENTAL LABEL ROUGE - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE



24€  
26  
Le kilo

APPENZELLER - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE



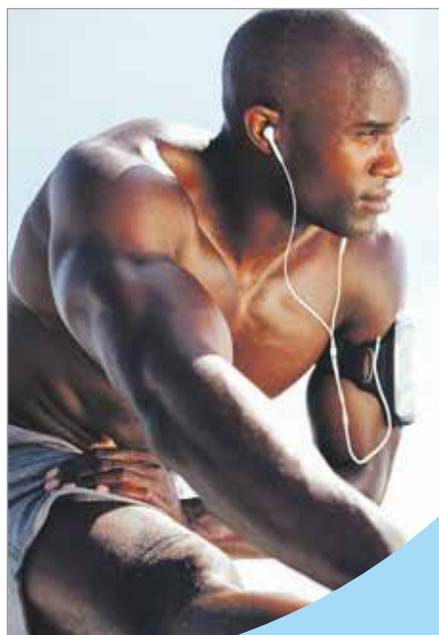
19€  
90  
Le kilo

CHAUMES - Le kg.  
AU RAYON FROMAGES À LA COUPE

1€  
\$1.15

#53 Union Road COLE BAY - Sint Maarten - +1-721 544-3156 - www.cmsxm.net

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 14h



**SXM**  
**Run**  
MAGASIN DE SPORT

**DESTOCKAGE**  
*Sur tout le magasin*

JUSQU'AU 28 SEPTEMBRE

jusqu'à **-50%**

**PROLONGATIONS**

UNDER ARMOUR  
adidas

Mall Aventura - ouvert de 9h30 à 13h et 14h à 18h - HOPE ESTATE

## COURSE

## Foulées de la rentrée

La 18ème édition des foulées de la rentrée se déroulera le 29 septembre prochain. Cette course pédestre de cinq kilomètres, organisée par l'Avenir Sportif Club de Saint-Martin (ASCSM) peut également s'effectuer en marchant pour ceux qui le souhaitent. Le départ sera donné à 6h30 sur le parking de Galisbay et la course se déroulera selon un parcours balisé dans Marigot. Les participants devront s'inscrire la veille de la course (samedi 28) entre 14h30 et 18h00 à la halle des sports Louis Vanterpool à Marigot. Un certificat médical sera demandé pour chaque inscription. Informations – 0690 75 16 85.

## SURF

## Franck Rigal sur le podium



Le moniteur de SXM Surf Explorer, Franck Rigal, termine l'été en beauté avec une 3ème place au championnat de France master de surf qui s'est déroulé le week-end dernier sur le spot des Guardians à Seignosse dans les Landes. Déjà médaillé d'or en Guadeloupe en mars dernier lors des championnats régionaux, Franck Rigal signe là une belle performance. De retour à Saint-Martin, il reprendra les leçons pour ses élèves sur les différents spots de l'île dès le début du mois d'octobre.

RANDONNÉE  
Family Trail

Vendredi 20 septembre, la Family Trail partira de Friar's Bay à 17h15 (devant le club de voile) pour une randonnée qui conduira les marcheurs vers Happy Bay et le morne qui surplombe la baie de Grand Case. Cette semaine le parcours est classé niveau 2.5/5. Toujours les mêmes recommandations : bonnes baskets, y compris pour les enfants, de l'eau pour toute la famille et une lampe frontale pour chacun.

## BASKET

## Reprise des entraînements

Le club de basketball de Grand Case, Thunderz SXM, a pour vocation de développer les talents chez les jeunes et tout particulièrement chez ceux qui sont grands, voire très grands ! Le club propose des initiations au basket pour les 8/10 ans, des cours de développement pour les 10/13 ans et des cours de perfectionnements pour les 13/15 ans. Les entraînements ont lieu à la halle des sports L. Vanterpool à Marigot. Inscriptions et horaires auprès des coaches Jéjé (0690 53 58 34) ou Émelie (0690 32 47 82).



A.B

## MARATHON

Cécilia Mobuchon  
championne de France  
de semi-marathon

Lors des championnats de France de Semi-marathon, qui se sont déroulés à Vannes (Morbihan) le 15 septembre dernier, Cécilia

## ■ EN BREF

## Journée du cheval : activités gratuites

Le Ranch du Gallion a fait peau neuve durant la pause estivale et a été en grande partie rénové. Pour fêter sa réouverture et l'amorce de la nouvelle saison, il organise une après-midi du cheval ce dimanche 22 septembre à partir de 14h00. Au programme toute une kyrielle d'activités équestres gratuites et accessibles à tous, comme les balades à poneys pour les plus petits ou le parcours nature pour les plus grands. A partir de 17h00, l'apéro du cow-boy sera un bon moyen pour découvrir le lieu et toutes les actions que sa dynamique propriétaire Jessica organise tout au long de l'année ... le tout dans une ambiance très conviviale ! Infos et inscriptions : 0690 76 96 24.



A.B.



**KOOYMAN**  
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

FOLLOW US  
KOOYMANSTMAARTEN

**DEALS OF THE WEEK**  
Offer valid from Friday September 20<sup>th</sup> till Thursday September 26<sup>th</sup> 2019 or while supplies last.

**CEILING FAN 60HZ/110V**  
• Size 30 inch/76 cm  
• Brushed nickel finish  
• Reversible blades  
• 1 light (bulb not included)

10% DISCOUNT  
\$109.99  
**\$98.99**  
Naf. 178.<sup>78</sup>  
or 7128 Fun Miles

**CUBE ORGANIZER**  
• 9 cubes  
• Available in espresso, natural grey & white

\$79.99  
**\$67.99**  
Naf. 122.<sup>38</sup>  
or 4896 Fun Miles  
15% DISCOUNT

25% DISCOUNT ON ALL 'IN THE MOOD' CUSHION COVERS

50% DISCOUNT ON SELECTED CURTAINS

Mood collection

KOOYMANBV.COM KOOYMAN.STMAARTEN KOOYMAN

## ■ FRONTIÈRE

## A Oyster Pond, la ligne frontalière pose toujours problème

Stef Blok le ministre néerlandais des affaires étrangères, a répété qu'il allait insister encore une fois sur l'importance de trouver une solution à propos du différend qui oppose Saint-Martin à Sint Maarten.



Une réunion est prévue le mois prochain avec Annick Girardin la ministre française des territoires d'outre-mer, afin de clarifier le conflit qui oppose les Pays-Bas à la France à propos de la frontière de Oyster Pond. En fait, il s'agit surtout de trouver une solution pour venir à bout du problème que pose la reconstruction du restaurant et de la marina du Captain Oliver gravement endommagés par l'ouragan Irma en septembre

2017. Stef Blok a confirmé que par le passé, la propriétaire avait reçu un permis de construire de Saint-Martin et que le gouvernement de St. Maarten ne s'opposait pas à la reconstruction, mais cette dernière a indiqué qu'elle craignait de nouveaux contrôles des autorités françaises qui ralentiraient les travaux. Ce conflit frontalier existe depuis 1996, et malgré la signature d'un traité sur la frontière maritime entre les Pays-Bas et

la France en 2016, il faut maintenant entamer les négociations sur la frontière terrestre. L'absence d'un tracé exact sur le reste de l'île n'a jamais donné lieu à des désaccords, mais à Oyster Pond le sujet est un peu plus sensible, et Stef Blok semble vouloir en faire une question de principe ; selon lui les deux parties doivent s'entendre sur la délimitation exacte de la frontière une bonne fois pour toutes et mettre fin à toutes leurs divergences à ce sujet. **JMC**

## ■ TIMESHARE

## La St. Maarten Timeshare Association dénonce les pratiques de vente agressives pratiquées sur l'île

En s'associant à plusieurs autres parties prenantes, elle compte ainsi donner plus de force à son message.



Dans un récent communiqué, l'association démontre son niveau d'agacement : "St. Maarten se remet toujours de Irma et il n'est pas permis d'harcéler ainsi les touristes sur Front Street et sur le Boardwalk ou en arrêtant des voitures sur les routes". Après moult démêlés à la suite de plaintes vers Oyster Bay, les OPC (Outside Public Contact) se sont déplacés vers d'autres

lieux fréquentés par les touristes et continuent leur distribution de cartes à gratter à grand renfort d'argumentations bien rôdées, mais ce ne sont pas les seuls car les vendeurs de souvenirs, t-shirts et autre babioles made in China s'en donnent à cœur-joie dans les rues et sur les plages. Vient s'ajouter à cela le racolage des instituts de beauté et le tableau est presque complet. Les lois contre ces pratiques de

vente agressive existent mais elles sont peu ou pas appliquées, c'est pourquoi l'ATM se fait entendre encore une fois afin que cela cesse sans délai considérant que cela ne contribue pas à l'image de marque de l'île, mais ça ne date pas d'hier, et le même problème se pose du côté français sans que les autorités n'interviennent non plus. Les vendeurs ambulants ont encore de beaux jours devant eux. **JMC**

# All-New SPORTAGE





**DES PROMOTIONS  
INCROYABLES!**

EN CE MOMENT  
JUSQU'À

**3700€\***

**DE REMISE**



The Power to Surprise

\* Voir conditions en concession. Photo non contractuelle.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05

GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00

ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**Red Diamond**  
ADULT ENTERTAINMENT

**OUVERT A PARTIR DE 22H**  
**TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI**

**+721 520 20 40** APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

**AU BAR BAMBOO (Simpson Bay)**

**Un spot aux chaudes ambiances !**

Tous les soirs, ce Club-Lounge vous propose d'excellents rendez-vous en musique avec de talentueux 'Performers' pour animer les lieux. Après la 'Juke Box Party' mardi où vous pouviez être les Dj's, mercredi c'était la bouillonnante soirée 'Latin Fusion' avec le 'Ali Montero Band' qui fait vibrer tous les clients sur de la Salsa, Merengue, Reggaeton, et jeudi comme toujours une 'Girls Night Out Party' bien détonante avec différents Dj's en invités. Pour votre week-end notez vendredi 20 septembre Evy Gibelin dans une 'We are Family' très entraînante et l'explosive 'House of Fun' samedi avec un Mister T qui va encore enflammer les lieux.



**AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)**

**Toujours de superbes 'Cool Party'**

Cet excellent lieu d'ambiance, organise comme d'habitude un bon programme de soirées festives toutes les semaines. Nous relevons : vendredi la 'Soggy Fridazz' avec Dj Bossman de 22h à 3h, samedi 'Soggy Saturdays' avec Dj Khidd, dimanche la 'Soggy Sundays' de 20h à 23h avec Percy Rankin et son Bonfire Band et de 23h à 2h Dj Bossman

**AU YELLOW SUB (Baie Orientale)**

**Des animations très attractives**



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous propose toutes les semaines de superbes 'Live Music ou Dj Party' sur des partitions très variées. Pour vos prochaines soirées, notez vendredi 20 septembre de 17h à 23h Dj Marco Daytona (Nu Disco), puis samedi 21 septembre le 'Live' de Kat Suzy dans son répertoire de Variétés Internationales de 19h30 à 21h avant le Karaoké de 21h à 22h30, avec Jean Louis et son catalogue de près de 8000 chansons, lundi 23 septembre la 'Mojito Party' et jeudi 26 septembre la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar

**AU LOTUS (Simpson Bay)**

**Un Week-end sous effervescence !**



Ce Night Club qui est un spot incontournable pour les festifs, vous propose toutes les semaines de bons rendez-vous d'ambiance avec une excellente sélection de Dj's locaux accompagnés plusieurs fois par mois de célèbres invités internationaux. Pour vos prochaines soirées, nous relevons : vendredi 20 septembre la spéciale 'We Love Old School' avec plusieurs Dj's locaux, et samedi 21 septembre une nouvelle très attractive 'Elegant Saturday' avec la belle et talentueuse Dj June de New York accompagnée de Prince le Dj résident. Considérée comme l'une des meilleures Dj féminine, elle est réclamée par tous les grands clubs des Etats-Unis de Los Angeles, à Miami en passant New York, Las Vegas, et Atlantic City en animant aussi les plus belles salles au Monde. Elle travaille en collaboration avec Dj Scratch, ainsi qu'avec Tony



Touch, Eminem, Snoop Dogg, Sean Paul... et les plus célèbres artistes qui la sollicite pour mettre le feu dans les soirées privées. En début de semaine, notez également, mercredi 25 septembre la 'Ladies Night' avec DeeJ Blaze et jeudi 26 septembre la '2 for 1 Thursday' avec les Dj's Sponge, Big Boss, et Guests.

**AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)**

**De belles soirées au Bar-Lounge**



Ce spot d'ambiance qui ne manque pas d'affluences, vous propose toutes les semaines de nombreuses 'Fun Party' très attractives sur sa piste ou dans ses salons. Pour faire vibrer les noctambules nous relevons au programme : vendredi 20 septembre la 'Gentlemen Party' animée par Dj Rukshun où des shots seront offerts aux hommes, et le samedi 21 septembre la soirée 'Smooth Jazz'

avec le talentueux Alban Charton de 20h à 23h puis la spéciale 'Mature Party' de 23h à 2h avec l'excellent Dj EM. En début de semaine nous relevons aussi, tous les lundis la 'Mojito Party' avec le 2 pour 1, jeudi 26 septembre la 'Ladies Night' avec des verres de Prosecco offerts aux filles et Dj Gringo aux platines, l'After Work Special' de 17h à 19h, et les 'Hookahs Night' aux bonnes saveurs.

**A L'INDIGO BEACH (Philipsburg)**

**Un site de détente aux bons goûts**

Ce magnifique Restaurant situé sur le spot d'Indigo Bay, qui surplombe la plage est un lieu typique pour passer d'excellents moments de farniente aux bonnes saveurs. Le restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 18h (sauf le lundi), avec tous les dimanches la 'Beach Party' de 12h à 19h.

**THE PUB**

**COUPE DU MONDE DE RUGBY**

**DU 20 SEPTEMBRE AU 2 NOVEMBRE**

TOUS LES MATCHES SERONT RETRANSMIS EN DIRECT

68, WELFARE ROAD - SIMPSON BAY  
A COTE DU JIMBO'S, DERRIERE LA SCOTIABANK

+1 (721) 526 2923  
THE PUB SXM

**KARAKTER**

Tuesday 8 - 10 pm groovy night with What the Funk

Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonnis

Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Enora & Eduardo

Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends Adeptive Sundays

**KARAKTER**  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

TIMBUUE

PERFORMING LIVE TUESDAY - SUNDAY  
DOORS 8PM SHOW 9PM

"HEY MAN, YOU BETTER PUT ON YOUR SEATBELT BECAUSE I AM ABOUT TO BLOW YOUR MIND!"

WWW.TIMBUUE.COM WWW.THEREDPIANO SXM.COM



## La tournée de Mimi

■ FÊTE MOIS RIRE

# Un festival 100% humour au théâtre La Chapelle

**Du 4 octobre au 2 novembre, le théâtre La Chapelle à Orient Bay accueillera le festival « Fête Mois Rire ». Chaque week-end pendant plus d'un mois, un nouvel artiste venu de métropole offrira deux représentations uniques dans toute la Caraïbe ! Une façon très originale de célébrer l'ouverture du tout nouveau théâtre de Saint-Martin.**

Comment inaugurer un théâtre ? A cette question, l'association Les Apatrides a répondu par le grandiose : un festival d'humour ! Offrir du rire et de la détente, rien de tel pour faire savoir à toute l'île qu'un vrai théâtre existe enfin à Saint-Martin !



Fête Mois Rire, c'est cinq week-ends de délire au programme, avec chaque week-end un artiste différent. Le bal s'ouvre avec le mentaliste **Fabien Olicard**, que l'île avait pu découvrir il y a maintenant de (trop) nombreuses années dans le festival organisé par Michel Coubard. Fort d'une chaîne you tube très suivie des jeunes générations, il saura vous montrer l'étendue de ses talents et vous dévoiler ses secrets **le vendredi 4 et le samedi 5 octobre à 20h.**

Viendra ensuite celle que nombre de personnes attendent avec une impatience non-dissimulée : **Antonia de Rendinger**. Reçue et ovationnée dans tous les grands festivals d'humour francophone, Antonia fait salle comble partout où elle passe, elle et toutes les femmes qui l'habitent... Elle sera sur la scène de La Chapelle **le vendredi 11 et le samedi 12 septembre à 20h.**

Le troisième week-end, les Apatrides accueillent à nouveau celui qui a enflammé la MJC de Sandy-Ground en mai 2017 : **Jovany**. C'est lui qui est à l'origine du festival Fête Mois Rire. Particulièrement marqué par la dévastation de Saint-Martin après Irma, il s'est offert de réunir d'autres amis artistes pour offrir du rire ! Deux ans après sa proposition, c'est chose faite ! Il sera sur scène **le vendredi 18 et le samedi 19 octobre à 20h.**

Le week-end suivant, c'est le duo musical le plus barré et le plus improbable qui s'invite sur scène. **Oldelaf**, interprète de la célèbre « Tristitude », et son compagnon Alain Berthier, joueur de poubelle, seront là **le vendredi 25 et le samedi 26 octobre à 20h.**

Enfin, la délicieusement mordante **Elodie Poux** clôturera le festival. Chroniqueuse radio et dans La Revue de Presse de Paris Première. Sur scène, elle nous régale d'une succession de sketches et de personnages délicieux, inspirés entre autres de son ancienne vie de maîtresse d'école... Elle vous donne rendez-vous **le vendredi 1er et le samedi 2 novembre à 20h.**

Les places sont en prix prévente jusqu'au 30 septembre uniquement ! Entrée simple : 30€ (35€ à partir du 1er octobre, 40€ à l'entrée). Pass pour les cinq spectacles : 125€ (150€ à partir du 1er octobre).

Les billets sont en vente sur [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr). Une billetterie sera également à votre disposition au théâtre La Chapelle du mardi 25 au lundi 30 septembre de 18h à 19h. N'attendez pas, il n'en restera plus !

G.P.

## AU RED PIANO (Simpson Bay)

### Bonne détente en musique

Pour le mois de septembre, le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de vous détendre tous les soirs de 21h à 1h avec le célèbre artiste 'Tim Buie' qui va vous enchanter par ses grandes envolées musicales. Un 'Performer' exceptionnel toujours très explosif derrière son clavier qui détient le record au 'Marathon Piano Playing' en 63h et 11 minutes. N'oubliez pas également tous les lundis la soirée 'Church on Monday', avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', en notant également tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles.



## AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

### Détente sur toutes les partitions



Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous invite à ses soirées animées toutes les semaines où nous avons relevé : le vendredi les Dj's Party, le samedi la 'Ladies Night' avec Dj Black Boy, le dimanche la spéciale Live Pop-Rock avec Gianfranco-Lee, le lundi 'Karaoké' animé par Dj Horsford, le mardi Live Music avec Alfredo et Johny, le mercredi la 'Salsa Party' avec Latin Sugar Band dès 20h, et tous les jeudis le 'Karaoké'.

## AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

### Des rendez-vous Pop-Rock tous les soirs

Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête. A l'affiche nous notons, vendredi 20 septembre la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger pour du Pop-Rock, et samedi 21 septembre l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee. Puis en début de semaine, mardi 24 septembre de 20h à 23h 'Rock-Blues Party' avec le guitariste-chanteur Ronny et Frédo à l'harmonica, mercredi 25 septembre Lee et Ronny dans un concert Pop-Rock', et jeudi 26 septembre 'Another Hole in the Wall' du Pop-Hits avec Alfredo et Yonniss.



FRIDAY 20TH SEPTEMBER

LOTUS NIGHTCLUB

25 YEARS

WE ♥ OLD SCHOOL

18 AND OVER  
FOR VIP RESERVATIONS  
CALL 5987977 OR 598690 637568  
111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY ST MAARTEN

HIP HOP / RNB / DANCEHALL / POP / SOCA / TOP 40 & MUCH MORE

LOTUS NIGHTCLUB

dj June

SAT SEP 21

DJ PRINCE OPENING

GET FAMILIAR



## La tournée de Mimi

### AU DBOAT (Simpson Bay)

## Un Aqua Park très animé

Tous les jours, c'est la fête sur ce magnifique bateau qui est transformé en parc aquatique, où le Bar-Restaurant est ouvert en permanence et pour la détente plusieurs toboggans, trampolines et autres activités nautiques qui vous permettront de bien vous éclater sur l'eau, sans oublier la 'Sunday Funday' avec Dj Mario à partir de 16h. Pour



vous rendre sur le Dboat, une navette est au quai derrière le Red Diamond à Simpson Bay.

### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

## Une bonne cuisine en musiques

Ce Restaurant très réputé pour sa cuisine aux saveurs créoles et internationales qui a fait la réputation des lieux, vous propose également tous les soirs d'excellents musiciens en Live à partir de 19h, et tous les mercredis de 20h à 23h une chaude soirée dansante avec le groupe 'What The Funk'. Pour vous détendre vous trouverez aussi à votre disposition, 2 salles de billards avec 5 tables, 6 écrans de télévision avec tous les sports et de très nombreux jeux électroniques.

### A PORT DE PLAISANCE (Cole Bay)

## DADJU en Live Showcase



Ce grand concert, produit par Kalaboom Events et le Lotus Night Club Sxm, se déroulera sous la tente (en face du Princess Casino), le vendredi 4 octobre avec la présence également des Dj's Big Boss, Maestro, Prince et Eyedol de 21h à 2h30. Une soirée explosive en prévision avec la présence de Dadju le célèbre

Rappeur Français, qui a été élu en 2018 la révélation Française de l'année durant les NRJ Music Awards. Cet artiste très doué avec des textes toujours très ciselés emprunt d'un certain romantisme, utilise très souvent les sonorités du Hip-Hop et du RnB avec quelques pointes de musique Soul, pour accompagner ses chansons. Dadju, qui est issu d'une famille de musiciens avec son père qui chantait dans le groupe de Papa Wemba et son frère qui n'est autre que le talentueux rappeur Maître Gims, a profité au mieux des conseils de son entourage pour s'ouvrir très vite les portes des grandes salles. Après avoir débuté en 2012 avec Abou Tall pour être sacré meilleur groupe de l'année en 2014, il décide ensuite de prendre un chemin différent pour tenter la carrière en solo. Avec l'avènement de 'Reine' en 2016 qui explose tous les scores sur les réseaux sociaux et sur Youtube, il se hissera même à la première place du Top Itunes... S'inspirant d'histoires personnelles ou de celles vécues par ses amis, il signe la plupart de tous ses textes comme sur son dernier album 'Gentleman 2-0' sorti fin 2017 qui rencontre un très gros succès. Agé de 28 ans, Dadju est un artiste qui marche au feeling et à l'instinct comme dans ses titres : Jaloux, Compliqué, Bob Marley, Django, Mafuzzy Style, Par Amour, Lionne, Trouvez là moi, Sous Contrôle, Comme si rien n'était, Déjà trouvé, Christina, J'ai dit non, Plus l'temps, Oublie-le, Jenny... et bien sûr Reine. Un spectacle à ne pas manquer, avec des tickets d'entrée qui sont en prévente à 25\$ (Carrés VIP disponibles), au Lotus Club, Bazar du Majestic (West Indies-Marigot), Levi's (Marigot), Kalaboom (Head-quarters), Promo Car, ou autrement sur place à la soirée.

**BAR BAMBOO HOUSE OF FUN**

**WE ARE FAMILY**  
It's all about Music, Friends & Family  
EVERY FRIDAY - 80 STARTS AT 8 PM

**HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!**  
**EVERY SATURDAY FROM 9PM**  
by **Mister T**

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
bamboo sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

### J LOVE SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

## Pour votre week-end sur le Boardwalk

Le Beach-Lounge-Restaurant vous propose toutes les semaines de bonnes soirées animées où nous relevons : vendredi 20 septembre votre habituelle soirée 'Surf and Turf' avec Adultes Karaké', samedi 21 septembre la 'Ladies Night Saturdays' avec les Dj's Siwrow et Foxx, le dimanche 22 septembre la 'Big Party' de 18h à



21h Reggae-Soca, et le jeudi 26 septembre la spéciale 'Kid's Karaké'.

### AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

## Ça bouge au Tex-Mex !

Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous notons : vendredi la spéciale 'Latin Night' avec Ali Montero et Dj's, samedi la 'Fiesta Saturday' avec DJ Baby Face, dimanche 'Fun Sundays' avec DJ Rukshun et DJ EM, mardi 'Taco Tuesday' avec DJ Kembe, mercredi 'Wild Wednesdays' avec DJ Rukshun, et jeudi 'Thirsty Thursday' avec DJ Slata.

*Best Adult Club in the Caribbean*

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT 7j/7 de 22H A 5h**

**Sonesta Maho Beach Resort**

**THE NEW BALLS & WINE**

**NIBBLES SALADS VEGGIE FISH/STEAK DINNER**

**CRAFT COCKTAILS & GOOD MOOD**

Next to Paradise Casino - Paradise Mall C 18  
Open from 5pm to 10pm - Closed on Wednesday

## La tournée de Mimi

### AU PUB SXM (Simpson Bay)

## La Coupe du Monde de Rugby en Direct



À partir du vendredi 20 septembre, la 'Rugby World Cup Japon 2019' sera lancée avec la première rencontre du Japon face à la Russie à 6h45. Ce spot qui diffuse toujours tous les Sports en Live sur deux grands écrans, ne pouvait pas passer à côté de cet événement et sera ouvert pour toutes les retransmissions de ce Mondial du Rugby, même à des heures de folie ! Nous relevons Samedi 21 septembre à 0h45 Australie-Fidji, à 3h15 France-Argentine, puis à 5h45 Nlle Zélande-Afrique du Sud, et dimanche 22 septembre à 1h15 Italie-Namibie, 3h45 Irlande-Ecosse, et 6h45 Angleterre-Tonga. Cette Coupe du Monde se disputera jusqu'au samedi 2 Novembre pour la Finale avec les 1/2 finales les 26 et 27 octobre et les 1/4 de Finale les 19 et 20 octobre. Notez que les autres rencontres de l'équipe de France sont programmées le 2 octobre contre les Etats-Unis à 3h45, le 6 octobre face au Tonga à 3h45, et le 12 octobre contre l'Angleterre à 4h15...

### AU NOWHERE SPECIAL

## Retenez les 'Sunset Sundays'



Le Rum Bar & Grill vous invite tous les dimanches à sa nouvelle Party qui débute à partir de 16h avec Dj Outkast à l'animation. Au bar notez de 17h à 18h 'Heineken Rush Hour' à 1\$ la bouteille, et 2 for 1 sur toutes les boissons.

### AUX HALLES (Sandy Ground)

## Notez les 'Friday's Karaoke'



Le Restaurant situé au bord de l'eau avant le pont de Sandy Ground, organise tous les vendredis des rendez-vous avec la machine à chanter et Jean Louis à l'animation avec près de 8000 chansons en catalogue. Si vous croyez à votre talent, ou si vous avez confiance en votre voix, ces soirées sont pour vous avec ambiance et détente assurées.

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Toujours des cadeaux...



Ce superbe lieu du jeu, vous rappelle qu'une voiture Nissan sera prochainement à gagner, à l'occasion de la grande soirée qui se déroulera le samedi 12 octobre pour le 20ème anniversaire du Princess Casino. Pour participer à la finale, vous pouvez déposer vos tickets dans l'urne tous les soirs, avec un client qui sera sélectionné tous les samedis pour se qualifier pour ce grand soir où les 11 personnes retenues pourront également tenter de gagner de belles sommes avec 11 boîtes au choix où seront répartis 6000 \$. Notez également la grande soirée de sélection des Miss St Barth et St Martin le samedi 5 octobre qui ne manquera pas de beauté et d'élégance. Pour vos soirées de détente et de jeux pensez aussi au 'Cash Game Texas Poker' tous les soirs, tous les samedis aux tournois de 'Texas Hold'Em', sans oublier les 400 machines à sous dernières générations, les anciens bandits manchots au salon 'Little Las Vegas', les tables de Black jack, Roulettes, la Roue de la Fortune et pour l'ambiance musicale, la présence du chanteur-crooner Melvin avec tous les vendredis et samedis les danseuses dans leur revue 'Cabaret' sur scène.

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

## Une fin de semaine sur toutes les notes !



Le Beach-Bar-Restaurant de Simpson Bay est depuis des années, un site incontournable sur l'île avec tous les soirs des concerts dès plus variés et une piste souvent en ébullition... Retenez au programme : vendredi 20 septembre le duo Connis Sax et la chanteuse Betty pour du 'Jazz-Reggae', samedi 21 septembre 'Latin Night' avec Yonny, Enora, Eduardo, et dimanche 22 septembre votre journée 'Happy Music' avec les Dj's Mister T et Léo de 14h à 22h, pour une nouvelle très tonique et éclatante 'Beach Party'. Pour bien débiter votre semaine notez aussi : mardi 24 septembre la 'Groovy Night' avec le groupe What the Funk, mercredi 25 septembre la soirée Pop-Rock avec Alfrédo et Yonnis, puis jeudi 26 septembre Ayan Farah (Jazz-Soul) ou Joost avec Dj à partir de 19h.

KALABOOM EVENTS & LOTUS NIGHT CLUB PRESENTS

Hennessy airantilles

# Dadjou

## LIVE SHOWCASE

**PORT DE PLAISANCE (UNDER THE TENTE)**  
START 9PM - 2:30AM

**DJ MAESTRO - DJ BIG BOSS - DJ EYEDOL - DJ PRINCE**

### VENDREDI 4 OCTOBRE 2019

# TICKETS AVAILABLE

- LOTUS NIGHT CLUB
- BAZAR DU MAJESTIC IN WEST INDIES MALL MARIGOT
- LEVI'S IN MARIGOT
- KALABOOM HEADQUARTERS
- PROMO CAR
- WWW.AKCES.FR

**EARLY BIRD \$25 (500 TICKETS ONLY)**  
**REGULAR \$35 MORE AT THE GATE....**

### VIP RESERVATION

**+590 690 637 568**  
**+1721 522 - 7841**



**PRINCESS**  
CASINO  
PORT DE PLAISANCE



**11**  
**CHANCES**  
POUR GAGNER  
LA NISSAN

**20<sup>th</sup>**  
ANNIVERSARY  
**20**

**SAMEDI 12 OCTOBRE**  
**GRAND TIRAGE AU SORT**

Tous les jours jouez avec votre player card pour participer à la loterie quotidienne et vous qualifier au tirage au sort du samedi soir et tentez de gagner l'une des boîtes le grand soir\*

**VOITURE**

**\$ 1000**

**\$ 900**

**\$ 800**

**\$ 700**

**\$ 600**

**\$ 500**

**\$ 400**

**\$ 350**

**\$ 300**

**\$ 250**

\* 1 qualification par player card / présence obligatoire le samedi à minuit

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY  
+1(721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM